

¿Conoce Ud. la

### “TRICOFERINA”?

La TRICOFERINA es una combinación científica que ha lanzado al público el profesor *W. W. Webster* de *New York*.

Después de maduros estudios sobre las enfermedades de la piel y del cuero cabelludo, el Prof. Webster ha descubierto en sus Laboratorios esta valiosa preparación que es inmejorable para HACER CRECER y EMBELLECEER EL CABELLO, para EVITAR LA CASPA y DAR BRILLO AL PELO. Al mismo tiempo que es MEDICAMENTO utilísimo para las glándulas del cabello, es una AGUA DE TOCADOR. Esta preparación reúne pues, dos condiciones tan difíciles de combinar: ser un TONICO y al mismo tiempo un espléndido MEDICAMENTO para el pelo, un PERFUME delicado y un RESTAURADOR de la nutrición de las glándulas atrofiadas del cuero cabelludo.

Se dice á veces que cuando el pelo se cae no vuelve á crecer nunca, y es claro que sucede así cuando por enfermedad las glándulas que hacen crecer el pelo no tienen la nutrición necesaria; ellas necesitan algún estimulante que las reviva, y ésta es precisamente la función benéfica de la TRICOFERINA. Estimula estas glándulas enfermas y perezosas, las hace crecer y les devuelve el vigor y color perdidos. Al poco tiempo de usar la TRICOFERINA verá Ud. nacer el pelo nuevamente.

Las glándulas muertas, ésas con nada se reviven, el pelo se cae; pero cuando se trata de una enfermedad re- en e del cabello y para evitar la caída de éste, NO HAY MEDICINA, NO HAY TONICO que sea tan eficaz como la

### “TRICOFERINA”

De venta en todas las Boticas  
DEPOSITOS:

Almacén W. Steinworth y Hno., San José.  
Botica “LA VIOLETA”, San José.

.. NUEVA .. TIENDA .. DE .. CALZADO ..

SEÑORES CLIENTES

Me he establecido nuevamente en esta capital á 50 varas alo este de la Botica de la Violeta, frente al despacho que fué del Dr. Friis, Avenida central, oeste. En mi sucursal de Limón situada al lado de la Botica Internacional, se obtiene mi calzado á los mismos precios de la tienda de la capital.

Ordenes por correo, al apartado 179 en San José, ó al 183 en Limón.

Emilio Artavia

Nigro y Benavides

## ZAPATERIA

—Venta de materiales y calzado á la medida—

## “LA EDUCACION”

Sociedad Librera de San José  
M. V. Blanco & Co.

En esta acreditada Librería se encuentra el mejor surtido de obras nacionales: LA COCINA COSTARRICENSE, por doña Juana de Aragón; TRATADO DE LOS BIENES, por A. Brenes Córdoba, etc., etc., lo mismo que un buen surtido de papelería.—Se reciben órdenes de sellos de hule, de imprenta, encuadernación y fotografo. Los trabajos de litografía se atienden con prontitud y se- suero.—Siempre hay surtido de las célebres plumas de fuente de PARKER.

### LINEA DE VAPORES

De la United Fruit Co.

La Compañía ha reanudado el servicio semanal entre Limón y Boston con los vapores LIMÓN, SAN JOSÉ y ESPARTA. Estos rápidos vapores, con todas las cualidades modernas, salen cada semana directamente para Boston.

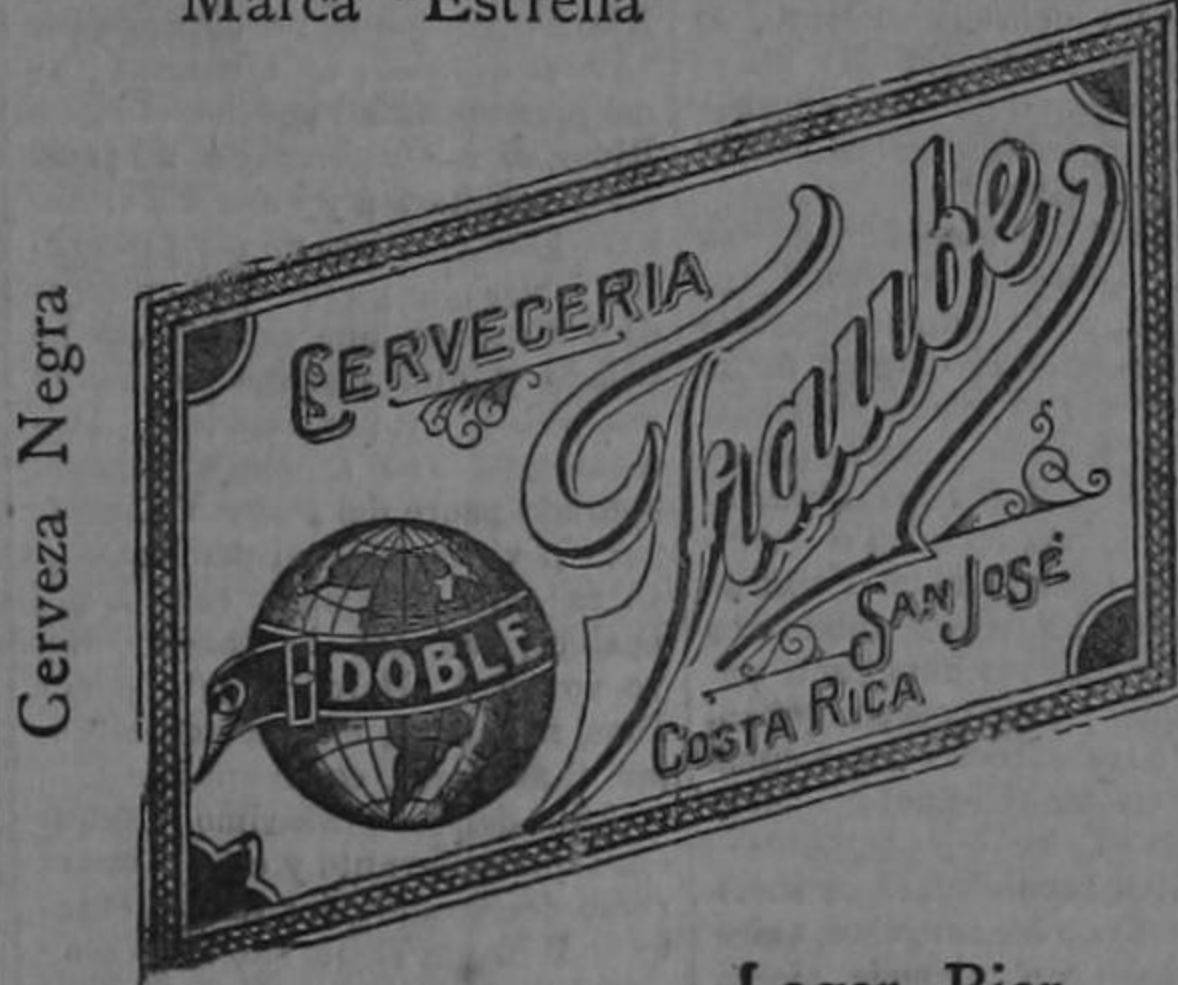
Pasaje de ida..... \$ 60.00 oro americano  
Al servicio de la línea á New Orleans se han puesto cómodos vapores que gastan sólo cua- tro días y horas en hacer la travesía.  
Pasaje de ida..... \$ 50.00 oro americano  
Para informes dirigirse á las oficinas de la United Fruit Company en San José ó Limón.  
E. J. HITCHCOCK,  
Administrador.

## Northern Railway Co. of Costa Rica

### Servicio de trenes

San José á Limón y estaciones intermedias	
Diario, excepto domingo:	Mixto, sale 7.00 a. m.; Pasajeros, sale 9.00 a. m.
Domingo solamente:	Mixto, sale 9.35 a. m.
Limón á San José y estaciones intermedias	
Diario, excepto domingo:	Mixto, sale 6.15 a. m.; Pasajeros, sale 10.30 a. m.
Domingo solamente:	Mixto, sale 7.10 a. m.
San José á Cartago y estaciones intermedias	
Diario, excepto domingo:	Mixto, sale 7.00 a. m.; Pasajeros, sale 9.00 a. m., 11.00 a. m. y 5.10 p. m.
Sábado solamente:	Pasajeros, sale 3.00 p. m.
Demingo solamente:	Pasajeros, sale 9.35 a. m.; 5.10 p. m.
Cartago á San José y estaciones intermedias	
Diario, excepto domingo:	Pasajeros, sale 7.15 a. m., 12.45 p. m., 4.17 p. m.; Mixto, sale 5.00 p. m.
Domingo solamente:	Pasajeros, sale 8.10 a. m., 3.30 p. m. y 5.35 p. m.
San José á Alajuela y estaciones intermedias	
Diario, excepto domingo:	Pasajeros, sale 8.45 a. m. y 5.10 p. m.
Sábado solamente:	Pasajeros, sale 2.00 p. m.
Domingo solamente:	Pasajeros, sale 9.35 a. m. y 5.10 m.
Alajuela á San José y estaciones intermedias	
Diario, excepto domingo:	Pasajeros, sale 7.00 a. m. y 1.00 p. m.
Sábado solamente:	Pasajeros, sale 3.30 p. m.
Domingo solamente:	Pasajeros, sale 8.00 a. m. y 3.30 p. m.
Línea Vieja.	
El tren de pasajeros que sale de San José diariamente, excepto domingo, á las 9 a. m., conecta en la Junta con el tren que sale de allí para Guápiles y estaciones intermedias á las 2.40 p. m.	
El tren mixto que sale de San José, los domingos solamente, á las 9.35 a. m., conecta en la Junta con el tren que sale de allí para Guápiles y estaciones intermedias á las 5.20 p. m.	
Los trenes de pasajeros que hacen el servicio entre San José y Limón llevan un carro- salón en el cual se pueden reservar asientos con anticipación.	
W. E. MULLINS, Gerente general.	

Marca “Estrella”



Cerveza Negra

Best Stout Porter

Lager Bier

## CASA DE SALUD

Del Dr. J. I. Toledo Lopez Servicio especial

EN ASISTENCIA de enfermos  
ACER ESMERADO

Los pacientes que no quieran ingresar en el “Hospital General”, tendrán en esta Casa toda clase de comodidades. Esta Casa está situada en un local debidamente preparado, ESQUINA SURESTE DEL PARQUE CENTRAL, OPUESTA A LA CATEDRAL.

## ¿Ud. va á veranear?

Compre usted un traje completo, ESPECIALMENTE confeccionados para ese objeto, con TE- LAS LIVIANAS, de colores FIRMES y de corte IRREPROCHABLE. Caballeros, señoras y señoritas, lo mismo que niños de ambos sexos, encontrarán á PRECIOS DE SITUACIÓN todo lo necesario en el

## GRAN ALMACEN DE ROBERT HERMANOS

Enaguas lavables desde 2 COLONES, en nuestra SUCURSAL, esquina del Parque Central.

## Directorio profesional

**D**OCTOR EDUARDO URIBE  
Médico y cirujano  
Altos de la “Botica Oriental”, frente al Mer- cado.

**A**LBERTO ECHANDI  
y MATIAS TREJOS  
Abogados y notarios  
OFICINA: Frente á la Casa Presidencial

**M**ARCIANO ACOSTA  
Abogado y Notario  
Oficina: 175 varas al O. de la esquina N. O del Parque Central.

**D**R. RAFAEL CALDERON MUNOZ  
Médico y cirujano  
Despacha en la “Botica Moderna” y tiene su casa de habitación 150 varas al sur del “Banco de Costa Rica”.

**D**OCTOR B. D. TAMAYO  
Tiene su despacho en la “Botica Nacio- nal”.  
Horas de consulta:  
De 9 a. m. á 12 m. y de 3 á 5 p. m.

**A**LBERTO MARICHAL  
Abogado y notario  
Oficina: Al lado del Teatro Nacional

**L**UIS CRUZ MEZA  
Abogado y notario  
Oficina: en la casa que fué del doctor don An- tonio Cruz.

**J**OSÉ J. CHAVERRI  
Abogado y Notario  
OFICINA: En Heredia, casa de la señora Paniagua v. de Flores.

**J.** JORGE FONSECA  
Abogado y notario  
Despacha en Limón, en los altos de la casa en que está la BOTICA NUEVA

## FLORILEGIO

### Un criado infiel

Un hospedero que tenía mu- cha gente de servicio, observó que le robaban el vino de la bodega, y pensó para sí: “Al- guien en casa debe de tener la llave de la bodega que á mí se me perdió; yo lo averiguaré”. Fijóse en que, entrada la no- che, faltaba de la cocina un gran cántaro de barro que a- costumbraba estar en un rincón y que á la mañana siguiente a- parecía de nuevo.

—¡Ah ah!—dijo—el cántaro me descubrirá quién ses el la- drón.

Púsose en acecho, pero el la- drón era muy ladino y todas las medidas que tomó resulta- ron inútiles. No desconfió, em- pero, el hombre, antes bien di- jo: “Yo he de dar con el ladrón pese á quien pese”. Hizo un pequeño agujero en el fondo del cántaro y dejólo otra vez en su sitio. Al levantarse á la ma- ñana siguiente, el vino que se había derramado por el agujero había dejado en reguero desde la bodega á la puerta del cuar- to de uno de los criados.

El hospedero pidió declara- ción al criado, el cual vióse o- bligado á confesar que había sustraído la llave de la bodega, que tomaba el vino con el cán- taro y lo vendía por la mitad de precio á un vecino. El ladrón fué despedido de la casa y cas- tigo por la justicia junto con su cómplice. El criado ladrón, no halló jamás, como hombre infiel que era, tan buena colo- cación como hasta entonces ha- bía tenido. Desde entonces de- clara él á menudo:

La mala acción muy pronto se revela, Aun cuando astuto criminal la cela.



EL INDEPENDIENTE

Toda la correspondencia deberá ser dirigida al Director de este diario,

don M. A. Casal,

Apartado nº 391

San José

El nudo gordiano

Cualquiera que se haya tomado el trabajo de estudiar el mapa de la América latina convendrá con nosotros en que el ferrocarril intercontinental americano tiene que habérselas con un obstáculo insuperable: la falta de población que dé vida a la línea. Se nos dirá que con el establecimiento de ella vendrá la población: convenido; pero mientras viene ésta, ¿quién sostiene la vía? Esa es la cuestión batallona. Por otra parte, nada ganaríamos con tener ese enorme enriado si no se abarata el flete. Quedaríamos en las mismas, ó peor quizá, pues todas las naciones habrían adquirido deudas, más de las que ya las tienen agobiadas. Otros dicen que cada sección tendría vida propia con el tráfico local, lo cual es probable y factible si la línea obedeciera á las necesidades de cada una de las repúblicas por donde ha de atravesar; pero no es así el caso, porque en su mayor parte atravesaría comarcas pobres ó despobladas en obediencia á los dictámenes de la comisión de ingenieros.

Lo anterior no quiere decir que ese proyecto perecerá. No! Será pospuesto hasta que la civilización haya invadido todo el continente meridional, como ha sucedido en Europa y en E. E. U. U. ¿Cuándo sucederá eso? Este es el nudo gordiano, y francamente declaramos nuestra inhabilidad en la materia, pero si aventuramos predecir que eso sucederá cuando terminen la política menuda y las discordias intestinas que azotan continuamente á nuestros países; política y discordias que tienen por causa los malos Gobiernos, provenientes de la errónea idea prevaleciente de que el presupuesto debe mantener á todos los retóricos y que el Presidente ha de ser un retórico. Este ha sido uno de los peores males de Hispano-América; y es ya tiempo de que comience la obra de nuestra regeneración, renunciando los retóricos sus deseos de lucro personal, para lograr así la felicidad y el bienestar del pueblo, base del progreso verdadero de una nación.

Entonces si será factible el ferrocarril intercontinental. Hoy no es cierto que sea un hecho.

Educación

é Instrcción

Por las facultades en que se desarrollan y por los fines á que tienden, se distinguen entre sí la educación y la instrucción. Las facultades del hombre son físicas, intelectuales y morales. Particular y propia naturaleza tiene cada una de ellas. Las funciones puramente orgánicas pertenecen á las facultades físicas; lo referente al desenvolvimiento de la inteligencia pertenece á las facultades intelectuales; y á las morales todo lo que se relacione con la voluntad. El acento de las intelectuales está en

la cabeza, el de las morales en el corazón: aquéllas tienen que enriquecer con útiles conocimientos la inteligencia; éstas sirven de guía á la voluntad para que aborrezca el vicio y ame la virtud: por consiguiente, con sólo instrucción no se puede obtener educación.

En pretender este error está el quid de la magna cuestión del día en materia de enseñanza.

La escuela materialista se vale de esta treta para obtener sus fines, afirmando en su credo que por medio de la instrucción se puede obtener educación.

Este es uno de los más burdos errores del sistema de la enseñanza sin Dios.

Se puede ser un hombre bueno sin ser un retórico.

Existen hombres instruídos que son á la vez unos viciosos.

Sin el cultivo moral del niño, sin la enseñanza de los deberes religiosos y morales, no puede haber hombres educados, hombres que se acerquen á la virtud y huyan del vicio, porque para que la voluntad sea bien guiada de nada sirven los conocimientos, la instrucción; es preciso que la Religión la Religión del amor, la subyugue dulcemente y haga que el hombre QUIERA NO SER VICIOSO.

Los que combaten la enseñanza religiosa porque creen que ella ejerce presión nociva sobre las facultades del niño, deben reflexionar que abandonado éste á sus propios instintos y pasiones, se convertiría—y se convierte; lo estamos viendo patentemente en nuestros días—en una bestia que de humana no tiene más que la forma. No hay, pues, que instruir solamente; hay que educar, y esto sólo lo consigue la moral cristiana.

Que hab en al respecto los candidatos.

Rogelio

Fernández Güell

— Y —

"EL DERECHO"

Vano es vuestro empeño, verdaderamente, al pretender hacer uso de *El Derecho* como arma de combate en favor de una causa que está muy lejos de ser la del pueblo; usurpando, sin escrúpulo, un periódico á que le dieron nombre los desvelos, las luchas, el talento, la tenacidad y la audacia del brico escritor con cuyo nombre encabezamos estos renglones: ROGELIO FERNÁNDEZ GÜELL;

¿Quién fue el fundador de *El Derecho*. ¿Quién le imprimió esa actitud que gustó tanto en el pueblo? ¿Quién combatió al Olimpo desde sus columnas? Cuando hasta el mismo don Ricardo Jiménez desertó de las filas del *Partido Republicano*, ¿qué pluma combatió enérgicamente el pacto de la *Transacción* y llamó á los fieles republicanos á no transar, por ser humillante para el pueblo pactar con un gobernante en circunstancias como aquéllas? Contésteme el pueblo que lo sabe bien.

Pero estos republicanos de nuevo cuño unidos con los zánganos, quieren cubrirse con plumaje ajeno. Comprenden que *El Derecho* es simpático en el pueblo, y quieren explotar este filón, AUNQUE EN EL FONDO USURPEN LO QUE PERTENECE MORALMENTE Á "PASCUAL".

Vinieron de los últimos, á disputar diputaciones, y ahora tienen la osadía de explotar políticamente el buen nombre de un periódico, que se lo dió la briosa pluma de un joven inteligente y honrado.

Pero *El Derecho* sin *Pascual* no es *Derecho*; no es mes que una impostura.

Mientras vosotros en vuestro egoísmo no lo tomabais en cuenta para nada, habiendo sido él el gran luchador y defensor del *Partido Republicano*, Méjico, país respetable por su población y riqueza, lo distingue nombrándolo cónsul en los Estados Unidos de Norte América.

Mientras Méjico nombra cónsul á un joven costarricense sin tomar en cuenta que es extranjero, movido únicamente por el deseo de hacer un nombramiento acertado, y sin que ningún mejicano dijera palabra en contrario, vosotros egoístamente le restregáis al Director de *El Independiente* que no nació en el país, no obstante estar este señor animado de las mejores intenciones y sentir las más grandes simpatías por este pedacito de tierra que llamamos Patria y en que él se ha radicado hace algún tiempo con su familia.

Ereis, volviendo á nuestro asunto, no sólo usurpadores de jefaturas y desautorizados representantes de partidos, sino también usurpadores de nombres de periódicos.

UN AMIGO DE Pascual.

Una pesadilla

Hacia yo mis excursiones nocturnas y al pasar por la casa de Máximo sentí como que roncaba un toro padre. Me detuve, y á poco oí que cesaba el ronquido, pero que una voz infernal gritaba como un condenado: "Por vida de Belcebú, me ahogo, me muero. Yo no puedo ir á Heredia; díganle á Ricardo que no, que no voy, que no puedo, que no debo ir; la conciencia me acusa, me grita, me mata; yo no podré resistir la terrible mirada de Albino. Albino, perdón; perdón. Albino; bien sé que tú fuiste el fundador, el padre del Partido que acabo de partir por el eje, y que yo soy el Judas. Perdóname, Albino, por haber vendido en quince mil bananos uno de esos pedazos queridos. Ay! no hay perdón para mí; me miras airado, tú, tan patriota, tan sincero, tan desinteresado, tan católico. Me ahogo, me muero, traigan agua, llamen á mi padre, traigan al diablo para confesarme con él, por haber cambiado mi honrada chaqueta por las enaguas de Chicó y un frac venteador de Coronado. Ah! qué figura tan triste la mía, por Belcebú! de enaguas y frac! Con razón me llaman el Caballero de la Triste Figura. Diablos, me ahogo, me muero; agua papá; papá, agua. Perdón. Yo no voy á Heredia, me verá Albino, me verán todos los amigos de Albino, y ya no me verán el abdomen como antes, ni me lo sobararán; me verán al rostro y yo no podré resistir la mirada de esos cristianos de verdad. Díganle á Ricardo que yo no me expongo, que vaya él que tiene el alma atrás; se me presentaría mi padrino el Padre Rivas, se me presentaría mi papacito; resucitarían y yo caería muerto. Esos católicos no me perdonarán jamás que yo los haya entregado á Coronado que siempre los ha odiado y que mañana los odiará por plebeyos y por católicos. Demonios, ya veo á don Concho, el honrado padre del Padre Valencia; ahí viene; fué mi partidario, y ahora está indignado contra mí; Diablos, qué cara le pongo. No, yo no voy á Heredia. Agua, por Dios, me ahogo, me muero; sóbenme el abdomen, como antes".

Aquí despertó Máximo, porque sentí que se levantó y echó á correr como desesperado por todo el cuarto. Y luego, como habiéndolo consigo mismo, decía: "Y si después de tanto renuncio y de tanta venta á plazo, resulta que no triunfa Ricardo Coronado, como ya lo voy oliendo! Y si aun en el caso de que triunfara, me diera un puntapié en pleno ombligo? Bien merecido me lo tendría yo, por haber creído en promesas de quien siempre odió á los del pueblo".

Después se quedó dormido nuevamente, pues sentí que volvía á roncar un toro en el dormitorio de mi antiguo camarada.

NARIZ DEL DIABLO.

Un milagro

Leíamos *La República* y no lo creíamos; nos restregábamos los ojos, y lo mismo; llegamos hasta á creernos víctima de un sueño.

Acostumbrados á ver que todo el número se dedicaba al *pasquin*, á *El Extranjero*, á *La Bullera*, y á su Director, como si éste fuera candidato, quedamos altamente sorprendidos cuando en todo el número no encontramos sino esta alusión á nuestro diario. "Otros buscan refugio en el círculo iglesia, porque parece ofrecerles mayores ventajas personales, ó, porque como dijo alguien en *El Independiente*, á don Rafael conviene tenerlo por amigo, pues por enemigo es temible".

Estamos, pues, en paz con *La República*, y así seguiremos hasta cuando ella rompa lanzas contra nosotros. Atención, lectores, para que después no se diga que somos nosotros quienes buscan camorra.

La contestación

obligada del DIRECTOR DE EL NOTICIERO

El público, es decir, civilistas, jimenistas, valverdistas, abstencionistas é incoloros, sabe bien quién es el Director de *El Noticiero*, y sabe que el señor hermano de éste no es sino editor y administrador. ¿Qué me dice aquél en contestación al reproche por la publicación del auto? "Politicastro intruso" y toda esa retahíla de palabras de cajón. La espuma honra al freno, decía un publicista francés cuando las razones eran contestadas con insultos. Insultar no es filosofar, ha dicho Cervantes, es decir, no es argumentar.

Entre otras cosas dice el señor Director de *El Noticiero* que he querido anonadarlo con mi origen aristocrático. ¿Cuándo, dónde, he hablado de aristocracia, tergiversadores de argumentos? He hablado de apellido respetable y se ratifica en ello quien es hijo de padre honrado y madre que supo ser esposa fidelísima, insospechable. Síganme tergiversando mis razones y me explicaré mejor, á mis anchas, ya que soy tan mal hablista que no hay quien me entienda.

No fue por consideración á la persona del señor Briceño por lo que no publiqué el telegrama que recibí el año pasado y en que se me avisaba la prisión de un señor su pariente; fue por compañerismo, es decir, por consideración á un director de periódico, quienquiera que fuese. No tergiveremos. Asimismo tengo archivados varios remitidos de San José, de Pavas y de Nicoya contra el señor Director, y no he querido publicarlos, por fuertes, por demasiado claros.

No me detendré á tratar sobre la entrevista de don Pedro Nolasco Gutiérrez y el señor Director de *El Noticiero*, porque puede haber sucedido en ella todo lo que dice el señor Director y aun mucho más; pero el público sabe que yo no me he de hacer responsable de lo que haga ó diga don Pedro Nolasco; sólo sé que este señor me trajo una expresiva carta de agradecimiento del señor Briceño. Lo que sí llama la atención en el relato que hace este señor, es que da razón de todos los pormenores de la entrevista que tuvo con don Pedro Nolasco, pero dice no recordar lo que debió haberle hecho más impresión: la causa de la prisión del joven aludido.

Se viene después el señor Director con que yo tengo el vicio de escribir de todo, la manía de llenar cuartillas para la prensa sobre asuntos que á nadie le importan. Es claro; ¿á quién le van á importar los artículos de *EL INDEPENDIENTE* cuando en *El Noticiero* se pueden leer las burlas á los desgraciados, y sólo á los desgraciados, que caen presos por contravenciones insignificantes?

Agrega que yo le tengo á él mala voluntad porque me ha ofendido en mi amor propio de literato y de gran periodista. Jamás me he creído ni lo uno ni lo otro; soy hombre que conoce su puesto; lo único que sostengo es que soy un millón de veces más literato y más escritor que el señor Briceño; y si no, á la prueba me remito, para dejarnos de palabrerías; encerrémonos en un cuarto para escribir un día entero para la prensa sobre asuntos sociológicos, por ejemplo. Porque llenar un diario como *El Noticiero*, con artículos y gacetas de muchos amigos que entran en su oficina, no

es ser periodista, como no lo es de morir algunos días en escribir uno. ¿Y de dónde saca el señor Director de *El Noticiero* que yo le guardo de mala voluntad porque me haya ofendido en mi amor propio de literato y de gran periodista? ¿De dónde podía yo saber esto si no viene él ahora á contármelo?

En cuanto á las *latas* que publicaba yo en *El Noticiero*, todo el que escribe sabe que don Fernando de Borges (antiguo editor de ese diario) siempre pide algo para su periódico, quizá por galantería, y á eso obedecí mi *latosa* colaboración, que fue aceptada siempre. ¿Y cree caballeroso el señor Director de *El Noticiero* sacar á lucir la contestación del señor Borges sin su consentimiento?

Por lo que respecta á lo de *latas*, bien saben muchos escritores serios que si no son sensacionales sus artículos, no encuentran acogida en *El Noticiero*; y por lo que respecta al concepto que de los míos tenga el señor Director, no he de afligirme si sé el concepto de un Valeriano Ferraz, de un Ascensión Esquivel, de un Andrés Venegas, de un Albino Villalobos, de un Francisco Llorente Bellido,.... Á ESPALDAS MÍAS, pues con tres de esos señores ni siquiera he hablado en mi vida. Ya sabe, pues, el lector, que para el señor Director de *El Noticiero* mis artículos son *latosos*, como yo mismo lo creo, pues lo único que sostengo es que el señor Director no hace el más *latoso* de ellos en doce horas, menos en cinco minutos. No soy hombre de falsas modestias; si yo dijera, por ejemplo, que mis artículos son como los de un Luis Castro Ureña (antiguo Director de *Patria*), mi enemigo en ideas políticas y religiosas, entonces sería yo un pretencioso, pues ese Director sí sabía escribir, y bien, muy bien, un millón de veces mejor que yo.

Supongo que el señor Director no verá aquí ningún insulto; solamente razono, con pruebas, jamás uso despectivos ridículos, como *politicastro*, *latas*, etc.; no, combato con razones, y si aparezco *latoso* es porque acostumbro contestar minuciosamente; no dejo nada en el aire. No acostumbro callar; jamás voy al estereotipo, pero lleveve me á él, por ejemplo, y en él me encontrarán, llevado, obligado.

Ahora, dice el señor Director de *El Noticiero* que los gaceteros de su diario se encargarán en lo sucesivo de contestar mis artículos (milagro que no repitió *latas*). Eso es lo que yo no llamo decente, y de ahí mi orgullo de descender de padre y madre honrados (no he hablado de aristocracias), porque por eso me enseñaron á no apelar á indecencias. Yo jamás hubiera dicho que dejó el asunto á gaceteros, porque todo el mundo comprendería que yo estaba atrás. Además, quiénes, cómo se llaman los gaceteros, pues yo combato con mi firma. Sé de uno y á ese uno y al señor Director, pues, haré que les conteste un muchacho, ya que el señor Director lo quiere, y eso aunque saigan ahora con una firma extraña.

Perdone el lector, pero se me busca y no puedo huir. Estoy resuelto hasta á dejar el pelajo.

M. A. CASAL

Novela

Terminamos hoy la publicación de la novela RAUL MANSO que hemos venido haciendo como folletín en la 4ª plana.

Próximamente comenzaremos la publicación de otra.

Registro social

Si le dan su permiso, don Cipriano Chaves está dispuesto á sudar unos días en nuestro puerto del Pacífico. Que aproveche sus vacaciones.

—Nos han dicho que en estos días habrá otro paseo, mas todavía no damos el lugar á donde lo harán, por no saberlo ni los mismos interesados. Don Napoleón Solano ha visto algunas fincas, pero no ha resuelto nada sobre el particular. Paciencia, y todo lo que haya lo echaremos afuera sin vacilar.

—Ya llegó de Agua Caliente el famoso Fabio Castro, para poner esto á raya. Saludo unánime.



Si busca Ud. lectura agradable é instructiva, debe Ud. dirigirse al

# BAZAR ESPAÑOL

DE

## F. LLORET BELLIDO Y COMPAÑIA

EL RAMO DE **LIBRERIA** está bien cuidado y atendido.

Esta especialidad y la de Cuadros para regalo comienzan á hacer famoso el

# BAZAR ESPAÑOL

Hay también grabados de una novedad sorprendente, profusión de molduras, perfumería, artículos fotográficos y de sport.

Llegará en breve un amplio y excelente surtido de obras científicas, libros de texto, papelería y útiles para las escuelas.

En la Librería del **BAZAR ESPAÑOL**, junto á **LA ALHAMBRA**, podrá Ud. proveerse de cuanto reclama el buen gusto en las Letras y de cuanto hermosa el hogar.

### ¡Ojo! Importante ¡Ojo!

A los revendedores de sal y á los que compran ó piden sal directamente de Puntarenas, les es importante saber que comprándola en la "Ciudad de Londres", de A. Asch & Bros. pueden ahorrar dinero, y que si ganan comprándola en Puntarenas, con mayor razón ganarán más comprando su sal en la

## Ciudad de Londres

en San José; y es muy lógico y sencillo el motivo: porque esa casa puede vender más barato que los mismos que fabrican la sal, y si quieren convencerse de que es cierto que pueden vender aun más barato que los mismos que fabrican la sal, pueden pasar á hablar con Mister Asch, en la "Ciudad de Londres", en San José, y él con pocas palabras convencerá á todos de que lo que dice lo puede cumplir, porque piensa siempre mucho antes de ofrecer; así es que los que desean ganar dinero, no olvidéis pasar á la "Ciudad de Londres", de A. Asch & Bros., en San José, y ayudándolos á ellos os ayudareis vosotros mismos.

# SIFILIS

CURADA POR UN SISTEMA NUEVO, RAPIDO, INOFENSIVO Y AGRADABLE TRATAMIENTO, SIN LA NECESIDAD DE SER UN ESCLAVO DE LAS INYECCIONES

NOSOTROS CURAMOS PRONTO Y PERMANENTE

**IMPORTANTE.**— Lea los resultados obtenidos del análisis y la opinión dada por el Dr. Manuel J. Nelson, Carlos Pellegrini (Artes, n.º 198.—Capital). Buenos Aires, abril 15 de 1908.—**INSTITUTO LAVAL.**—Avenida de Mayo, 1168.—Buenos Aires

He analizado su remedio que forma su tratamiento, y después de un minucioso examen debo declarar que siguiendo las instrucciones, no contiene en absoluto nada que pueda dañar la salud de las personas que lo usen.—(Firmado) Dr. MANUEL J. NELSON.

**No gaste su tiempo y dinero** experimentando, pero pruebe nuestro tratamiento: se hace en su domicilio sin pérdida de tiempo para sus quehaceres diarios. Si Ud. ha agotado el método antiguo de tratamiento, y tiene aun males y dolores, placas mucosas en la boca, dolor de garganta, barrillos, manchas color de cobre, úlceras en parte del cuerpo y caída del cabello y las cejas, es el estado secundario de la sífilis, y nosotros los podemos curar. Los pacientes que hemos curado hace mucho tiempo por este método nuevo, están hoy bien sanos, y tienen hijos llenos de salud desde que los hemos curado.

**GRATIS** Escriba pidiendo el libro explicando nuestro tratamiento y cura para la sífilis, el cual mandamos por correo, cerrado en sobre liso, libre de todo gasto, á cualquier de las Repúblicas Latino Americanas.

Instituto Laval—Avenida de Mayo 1168, Buenos Aires.

AGENCIA "LA AURORA"

## A hombres de todas edades

**Debilidades masculinas (Impotencia)**  
Completamente curado

NUEVO, INOFENSIVO, AGRADABLE É INFALIBLE TRATAMIENTO

Aprobado por el Departamento Nacional de Higiene. **IMPORTANTE.**— Lea la opinión del Prof. Dr. Pedro N. Arata, Profesor de la Universidad de Buenos Aires, y Director de la Oficina Química Municipal de la Capital Federal. Buenos Aires, 14 de diciembre de 1907.

Señor Director del Instituto Saxe.—Avenida de Mayo 1168.—Buenos Aires.

He practicado el análisis de su remedio y debo declarar que la dosis, como las instrucciones lo dicen, de tres píldoras diarias, pueden ser tomadas absolutamente sin perjuicio para la salud.—(Firmado)—P. N. ARATA.

**Gratis** Escriba pidiendo nuestro libro, el que le mandaremos gratis, en un sobre liso, para que nadie sepa lo que recibe, y el que lo lea, se convencerá de que el propio é el único tratamiento para la cura de la IMPOTENCIA y RESTABLECIMIENTO DE VIGOR y de esta manera hacer un hombre de cualquier edad, sano, fuerte y vigoroso, es el método que en ese libro enseñamos.—(Firmado) Instituto Saxe, Avenida de Mayo 1168, Buenos Aires.

AGENCIA "LA AURORA"

## AVISO

Se ofrece una gratificación á la persona que presente una pulsera de doce monedas de dos colonos y una moneda española cogante, que se perdió en los alrededores del "Golf Club" en la Sabana.

D. A. JOHNSTON  
Oficina John M. Keith

## Baratillo

En la tienda de Miguel Turull se venden los pañolones y chales con una considerable rebaja. Todos los demás artículos al precio más bajo del mercado.

### Un candidato indignado.

El mejor lote de la Sabana, con frente al tranvía, al ferrocarril y á la carretera de Escasó, se vende por una miserable bicoquilla. Son 5,425 varas cuadradas, regaladas. En esta imprenta informarán.

## GACETILLA

### Peloteras verdas

La noche estaba oscura como jamaicano renegrido. Un guapo, de sembrerito así, con la corbata asá y una flor como un polvorón en la solapa, paseándose tranquilo topó con una criadilla, quien hizo algo feo, y punto seguido ésta, que no era lerda, pero se calzaba, le dió un puntapie en la boca del estómago, diciéndole: to ma, amor mío, cielo mío, mi mu chachito. Al punto formose pelotera, el guapo no respiraba sino allá cada media hora; otras compañeras querían acoquinar aún más al atrevido imponiéndole un ejemplar castigo, y yo me fui, no sabiendo, pues, si continuarían en la tunda ó si se celebró la paz.

### El percance de anoche

Hay un tal Montoya, (a) zanguango, que tiene más parches que las leyes bananeras.

Viéndolo de frente es un hipopótamo aburrido, y si habla, un dinamo descompuesto.

Anoche se tambaleaba á impulsos del agua, movido por una ola ardiente.

Pasaba una respetable señora, sumida probablemente en meditaciones sobre el servicio. ¡Oh los domésticos en Costa Rica son peor que los diputados! de seguro habría exclamado si hubiera tenido compañera, y en un bamboleo máximo de zanguango, se le salió la vertical del centro y cayó sobre la respetable dama. En la esquina de *La Barcelona* apareció gigante la figura de uno que repien diendo el ultraje le dió á nuestro héroe soberana tunda de palos, que hoy serán soberanos cardenales.

### Alma negra

Una negra, oscura como la conciencia de ciertos propagandistas chonetes, que espe en la redención de sus bolsillos con el santo advenimiento al poder, del randidísimo por el cual grita más que lapas pichonas, víctima ella talvez de mil congojas, hablando sola y con la vista fija se perdia por las calles del Rincón de Cubillos, cuando un esballeterete le hizo el consabido ruido de abejón; oírlo y lanzarse encima del atrevido fue uno. Jamás se ha visto negrura que anunciara semejante tempestad, á mordiscos, puntapiés y cabezazos, hecha un toro, bramando de coraje, contra una cerca prensado lo tenía, mientras á su sabor lo devoraba; cansada al fin lo dejó y cuando llegamos donde estaba el mozo parecía un cadáver tal estaba de livido.

### El paseo de ayer

También el *Club Armonia* había preparado uno de esos pequeños paseos que humildes se cobijan bajo el nombre de *melcochas*, pero que reúnen todas las condiciones para pasar un rato feliz al lado de aquellas que tan bien saben diluir las amarguras que se depositan en la incesante lucha de la vida. Un sol de primavera y un ambiente de Santa Lucia que de los petreiros traía la brisa de estas bellas tardes de verano; ellas con su charla encantadora en grupos desiguales, embebidos nos tenían, nos habían hipnotizado.

Preciosa estaba la Sabana, despejada, con su tibio ambiente nos extasió y aquel rato que pasamos huyó veloz, luego en el torbellino del valse, ya en la casa de don Ricardo Roig, también fué un minuto; el reloj de la dicha es un viento. Cuando lo advertimos, era la media noche; con qué trizeza se abandona la casa de la familia Roig-Vargas!

### De frente

Por más que se ha hecho, aún no se ha podido extirpar la costumbre de las parejitas en los lugares más oscuros del *Parque Nacional*.

Aun falta vigilancia, y las señoritas que al oscurecer llegan hasta el *Nacional* tienen que ver mil cuadros desagradables. Parece mentira, pero ello es cierto, que se escoja un lugar tan concurrido y céntrico para dar pábulo á bastardos amores y para que la moralidad sea ofendida á vista y paciencia del público, aun por muchos que debieran ser modelo de virtudes por ocupar puestos en que el ejemplo sería la mayor iniciativa al mal. Esperamos, pues, seguros de ser oídos, que se aumente la vigilancia de aquellos lugares.

## COLEGIO SEMINARIO

Queda abierta la matrícula para el presente año, todos los días desde el 15 de febrero. El intenido se abrirá el martes 9 de marzo y las clases principiarán el día siguiente.—El Rector.

### Grandioso match

Ahora sí la cosa está en un pelillo, se comenta y se apuesta, hay temor por ambas partes y todos se vuelven ensayos; que una patadita al gato, para ver cómo va el empuje, y un mojicón á la cocinera para experimentar la muñeca. Como no? Pues hombre, pásese y oiga y espelúznece; se trata nada menos que del *Team Veraniego* y del *club Estrella*, se desbacen, no hay duda que se desbaratan dos fierones; los verá amigo, los verá, sudando goterones, como liebres en carrera abierta, gritar; "me ha pateado la espinita," "no, señor, eso no es goal", "marque", "cuidado", "defensa", "que se lo pasan", "zancandilla no se vale"; y la banda toca fuerte y ese bombo que se raja, el gentío envalentando á los triunfadores, y todos respirando grueso, porque el match es en la plaza de la Fábrica y allí hay evaporación.

Allá, pues, todos los pelados; sin un céntimo se vuelven á ver los espectáculos del circo, con algunas variaciones.

## POR ESOS MUNDOS

### Todo el mundo huelga

Buenos Aires, 10.—La Cámara aprobó el presupuesto conforme al votado por el Senado, con un aumento de 13 millones de gastos. Sintióse un temblor en Mendoza; ningún daño. En Rosario comenzó una huelga de inauditas proporciones; no solamente obreros, sino también comerciantes, tenderos y panaderos suspendieron trabajos en protesta contra el aumento de impuestos municipales. La ciudad carece de pan, carne y leche; los trabajadores en muelles en número de 5000, resolvieron adherirse mañana, lo que hará la situación muy crítica. El puerto está lleno de barcos cargando cereales. El Gobierno de la provincia de Santa Fé ofrecerá su mediación.

### Que brome Estrada Cabrera

Río Janeiro, 10.—El Gobierno resolvió no admitir al Dr. Olivera Botello como Ministro de Guatemala porque Botello es ciudadano brasileño.

### Unos bajan y otros suben

Berlín, 10.—Falleció el célebre capellán de la Corte doctor Adolf Stoeker, de 73 años. El Rin baja y el Main sube. Mayores daños en Valle Woied.

### Una muerte ocasiona otra

Paris, 10.—Coquelin Cadet falleció en el Sanatorio Suresnes. El viernes informáronle de la muerte de su hermano, y aunque tomáronse precauciones, la noticia afectó grandemente, acelerando su muerte. Ayer á las 9 de la mañana murió tras almorzaba sobrevinóle una hemorragia cerebral y expiró en brazos de un criado.

### El Papa y los marineros del Celtic

Roma, 10.—El Papa dió audiencia á los marineros del *Celtic*, agradecióles los auxilios y distribuyoles medallas y les dió su bendición.

### Terremotos

Tiflis, 10.—Hubo dos grandes terremotos.

### Desorden de los del Orden

Li-boa, 10.—Amenazáronse 80 soldados enviados á Madra á mantener orden en los distritos afectados de bubónica, penetraron en el laboratorio bacteriológico amenazando á los médicos si dentro de una quincena no han extinguido la epidemia. Después regresaron al cuartel.

### Menelik sano y paseando

Addisabela, 10.—Pidióse oficialmente al agente Reuter desmintiera la enfermedad de Menelik, quien á estas horas pasea en automóvil fuera de Addisabela.

### Alemanes en España

Madrid, 10.—El Ayuntamiento de Santiago dió una recepción á los alemanes; la música tocó himnos, hubo brindis.

### Un criado asesina á su patrón

Palmas, 10.—El acudalado comerciante Castillo fué encontrado asesinado en su dormitorio hace varios días;

el asesino le había robado valores; ayer fué capturado el criminal, que era Pablo González, antiguo criado de la casa; al ser trasladado á la cárcel el gentío intentó liacharle; los civiles lo impidieron.

### Descarrilamiento de un tren

San Sebastián, 10.—Descarrilose un tren de pasajeros de la línea Durango; 3 empleados gravísimos.

### Así se hace

Cartagena, 10.—Fué encarcelado el Administrador Principal, Blas Hurtado, que desfalcó 2000 pesetas.

### Turistas yanquis en España

Cádiz, 10.—Fondeó el yate *Mollec*, que conduce opulentos turistas yanquis. Estos recorrieron la ciudad y marcharon á Sevilla, Granada y Málaga en tren de lujo.

### Explosión de dinamita

Bilbao, 10.—En la población minera Arleiza hubo una explosión de cartuchos de dinamita en una iglesia cuyos tabiques fueron derrumbados.

### Crucero ruso en España

Vigo, 10.—Fondeó el crucero ruso *Olga*. Esperará la escuadra, que arribará el 24.

### Un atacado del vómito

Jijón, 10.—Sufre del vómito el luchador japonés Raku, que trabaja en el teatro Jovellano.

### Fenómenos en Panamá

Panamá, 10.—El 29 de enero los ríos San Pablo, Santa María y Tabara en el interior de la República se desbordaron inundando los terrenos adyacentes, que permanecieron cubiertos de una especie de lava; resultaron millones de peces muertos. De la cordillera i forman que hubo una calurosa ola de vapor. En Chiriquí sinóse un temblorcito.

### Habla un conocedor

Nueva York, 10.—A bordo del vapor *Alianza* llegó ayer tarde el profesor Rew, que permaneció una semana en Panamá, practicando minucioso examen del progreso del-trabajo del Canal; visitó á Taft, con quien conferenció respecto á la América del Sur. Rew habló con entusiasmo de su viaje por América del Sur, y al referirse al Congreso científico dijo: Esta fué una de las asambleas más notables en los tiempos modernos; que marca una época distinta de progreso en el Continente americano. Durante el Congreso prevaleció el sentimiento de cordialidad; muchos proyectos importantes maduráronse; la nueva era de cooperación científica inaugurada por el Congreso es de significación histórica; el Continente tiene una deuda de gratitud para la Sociedad Científica argentina que tomó la iniciativa en la celebración de estos congresos; no es menor la deuda al Gobierno chileno y al Comité ejecutivo del Congreso de Santiago por el tino en la selección de las materias para la discusión. Interrogado Rew de sus impresiones en la Argentina, dijo: Siempre que visito la Argentina me asombra de su maravilloso progreso, suficientemente demostrado por el hecho de que mientras el resto del mundo civilizado pasaba congojas de crisis económica industrial, la Argentina gozaba de un período de prosperidad sin igual. No es sólo el progreso industrial; también es evidente el progreso de la instrucción. El pueblo ha empezado á temer la ignorancia y hace hoy grandes esfuerzos para remediar los efectos de la negligencia del tiempo; el Gobierno asume la responsabilidad de las educaciones primaria, secundaria y universitaria. Interrogado acerca del próximo Congreso pan-americano, dijo que es señal del desarrollo de fuerzas del espíritu pan-americano y que el plan adoptado en el Congreso de Santiago, de concentrar las discusiones de interés continental, indudablemente será seguido en Washington.

## NO LEA ESTO!

Se puede aprender á hablar inglés en tres meses con el renombrado profesor H. J. Edwards, graduado en la Universidad de Victoria de Inglaterra y delegado examinador del Ministerio de Instrucción Pública en el Liceo de Costa Rica. Condiciones: Dos clases á la semana, \$ 2.00 al mes; tres clases á la semana, \$ 3.00 al mes; todos los días, \$ 5.00 al mes.—Para más informes dirigirse á la Academia de Inglés, 100 varas al Sur de la Botica La Violeta y 100 varas al Oeste del Palacio de Justicia, contiguo á la casa de don Constant Dubois.



Alfingio  
 Carmona  
 (ZAPATERIA)  
 Últimos estilos. Mejor  
 precios materiales ex-  
 presamente para la  
 clientela y para el  
 público en general.

**CASA DE HUESPEDS**

—Propietario—

**Federico Novoa**

Calle Central,—50 varas al  
 Sur de la Sucursal de Robert,  
 frente a la casa de don José  
 Durán. Alimentos de primera  
 y servicio esmerado. Cuartos  
 espaciosos.

Boarding house

Propietary

**Federico Novoa**



MIGUEL ANGEL PEREZ, HABANA, CUBA.

Curado de Escrofulosis con

**LA EMULSION DE SCOTT  
 LEGITIMA**

Aire impuro, malos alimentos, vestidos inadecuados y habita-  
 ciones húmedas son causas comunes de la Escrófula. Pero la causa  
 más frecuente de este mal (del cual a la tuberculosis no hay nada  
 más que un paso) es la constitución débil que muchas criaturas  
 heredan al nacer.

Un niño afectado de escrófula necesita una alimentación rica  
 en substancia animal y mineral que le suministre carnes y fuerzas  
 para expeler fuera del sistema la causa del mal. Los alimentos  
 ordinarios son insuficientes para nutrirle y hay que completar  
 entonces la nutrición con la Emulsión de Scott, que suministra  
 a las criaturas con mano pródiga la grasa que favorece el desarrollo  
 de los tejidos vivientes y la substancia mineral que forma la  
 materia plástica de los huesos y los nervios, limpiando la sangre  
 de sus impurezas.

Es por esta razón que la Emulsión de Scott es considerada  
 y recomendada por todos los médicos del mundo como el Específico de  
 la Escrofulosis.



**Precación Necesaria.** — No se confunda la  
 Emulsión de Scott con otros preparados que se ofrecen  
 como similares. La Emulsión de Scott es la única  
 emulsión verdadera, la única que no se separa, no se  
 enrancia, ni quema la boca, ni fermenta en el  
 estómago. Ninguna es legítima sin la marca del  
 "Hombre con el pescado a cuestas."

Las Tabletas de Creosota de Scott & Bowne y la  
 Emulsión de Scott Legítima constituyen el mejor  
 tratamiento de la tuberculosis en todas sus mani-  
 festaciones.

SCOTT & BOWNE, Químicos, NUEVA YORK.

**W. STEINVORTH & HNO.**

IMPORTADORES

San José

Limón

ALMACENES DE ABARROTOS Y GENEROS

**Botica Moderna**

Frente a la Imprenta Nacional.

Surtido completo.—Servicio esmerado.

**Nicolás F. Meza**  
 Cirujano - Dentista

De la Facultad Médica de la República, con treinta años de práctica, ofrece sus servicios en  
 todos los últimos adelantos ELÉCTRICOS de su profesión: especialidad en el tratamiento de  
 dientes de las niñas, extracciones sin dolor por medio del procedimiento instantáneo. No siendo  
 transeunte, garantiza los trabajos, para los cuales emplea los mejores materiales del mundo. A los  
 pobres, recomendados por su cura ó por la Sociedad de San Vicente de Paúl, les opera gratis.

**En la renombrada carnicería  
 CANOSSA**

Además de tener diariamente carnes frescas de res, ternero y cerdo, tiene gran surtido de ar-  
 tículos de salchichera de las más acreditadas fábricas Italianas, y muchos otros artículos de consu-  
 mo diario.  
 Los precios son los más baratos en plaza, pues se gana solamente la comisión.

**LA JOSEFINA**

— Gran Panadería —

Hago saber a mis clientes y al público en general que todos mis productos son elaborados con  
 harinas de primera clase y que las levaduras que empleo en las fermentaciones son puras  
 Estas garantías debe tenerlas en cuenta el consumidor a fin de ingerir con poco coste alimentos  
 sanos y nutritivos.

Alberto Odio

**El Gallito**

MIGUEL CORONADO

Gran fábrica eléctrica de ca-  
 fé, chocolate y pinóllito, pre-  
 parados y compuestos bajo el  
 sistema Coronado. Depósito  
 permanente de azúcar de 1<sup>a</sup>,  
 2<sup>a</sup> y 3<sup>a</sup>, lo mismo que de  
 manteca de varias clases y la  
 famosa harina GALLITO. Se tuesta café a particulares

**ELDERS & FYFFES LTD.**

Linea directa de Vapores

ENTRE PUERTO LIMON (COSTA RICA),  
 — MANCHESTER Y BRISTOL (INGLATERRA)

Los vapores de esta línea hacen la travesía de Puerto Limón Manchester ó Bristol en 17 días.  
 Salen de Limón cada semana:

Pasaje de primera a Manchester y Bristol, ida..... 4 20

Pasaje de primera a Manchester y Bristol, ida y vuelta..... 4 38

A las familias que tomen 4 pasajes enteros se les concede una rebaja del 10 por ciento.

Para informes dirigirse a las Oficinas de la United Fruit Company, en San José ó Limón.

**E. J. HITCHCOCK.**— Admor.

**LAS DELICIAS**

— DE —

**MIGUEL MENA**

Este gran establecimiento, tan acreditado no obstante su reciente fundación, ofrece a sus fa-  
 vorcedores un surtido completo de refrescos y helados, así como los afamados postres elaborados  
 por el mejor maestro en el ramo que tenemos en Costa Rica.

Aseo y esmero en el servicio son las cualidades distintivas del establecimiento. Sólo al pasar  
 por él saltan a la vista del transeunte, quien se detiene y se ve atraído a su interior en busca de re-  
 frigerio confortador, si hace frío porque hace frío, y si hace calor porque hace calor.

A "Las Delicias", pues.

**SOMBRERERIA  
 DE**

**ROBERTO MAROTO B.**

Avenida Central, antigua casa de don Telés-  
 foro Alfaro, contigua a la oficina del doctor  
 Ernesto Saborio

Mientras tanto, el fantasma habíase arro-  
 dillado junto a la tumba, y Raúl oyó que rezaba  
 alguna oración. Grande fué su asombro al es-  
 cuchar la voz de aquella aparición: era, indudablemente,  
 una voz humana, y así se lo hizo ver a Ricardo,  
 quien, poniéndose en pie, interrogó de esta manera:

—¿Quién está ahí?

El fantasma también se puso en pie, y entonces  
 Ricardo dijo a Raúl:

—Enciende un fósforo.

—No me atrevo—contestó Raúl ingenuamente;  
 pero luego armóse de toda su serenidad y prendió  
 el fósforo. Raúl empalideció apenas lo hubo en-  
 cendido: el fantasma se había convertido en una  
 mujer preciosa que le miraba fija, cariñosamente.

—¿Conoces a esa mujer?—le preguntó Ricardo,  
 y su amigo le respondió:

—No sé lo que me pasa! ¿Acaso estoy soñando?  
 ¿qué es lo que veo frente a mí?

—¿La conoces?—preguntó Ricardo nuevamente.

—Sí, la conozco perfectamente, y tú también la  
 conoces: ¡aquella mujer es Rosa, mi esposa arre-  
 pentida!

El fósforo habíase extinguido y la imagen

de Rosa apareció nuevamente en la obscuridad  
 como un fantasma blanco. Ricardo habló entonces  
 a su compañero de este modo:

—Raúl (le dijo), me voy a explicar con toda franqueza.  
 Como tú no querías dar fe al arrepentimiento de  
 tu esposa, y como, por otra parte, yo anhelo tu  
 felicidad con todo mi corazón, resolví traerte a  
 este cementerio a fin de que te convencieras del  
 arrepentimiento de Rosa. En efecto: tu mujer,  
 convencida de que ella fué la causa de la muerte  
 de tu madre, juró en días pasados venir todas  
 las noches, durante un año, a este triste lugar  
 a rezar junto a la tumba de doña Catalina. Esta  
 es la penitencia que ella misma se ha impuesto.  
 Muchas personas la han visto entrar en el cam-  
 posanto, pero todas ellas creyeron ver un fan-  
 tasma. ¡Raúl! un generoso perdón libraría de  
 la muerte a tu mujer; perdónala, amigo mío,  
 así como perdonaste a los enemigos tuyos que  
 murieron víctimas del cólera.

—Sí la perdono—balbuceó Raúl lanzando un  
 funeral suspiro.

—Pues bien—continuó Ricardo,—acéptala  
 como legítima esposa. Corre a su lado y abraza-  
 la con cariño.

Raúl no titubeó, pero antes de dirigirse a

su esposa abrazó estrechamente a Ricardo en  
 prueba de agradecimiento. Luego corrió hacia  
 su mujer ebrio de locura, la cual, enterada de  
 todo cuanto sucedía, dejó que Raúl besara sus  
 mejillas con pasión, en tanto que Ricardo, mu-  
 do testigo de aquella amante escena, moría de  
 placer al contemplar la pareja.

—Ah—murmuró Raúl dirigiéndose a Rosa,  
 —¿no es verdad que jamás nos separaremos?

—¡Jamás!—contestó la seductora hembra,  
 y, desligándose de los brazos de Raúl, arro-  
 dillóse nuevamente ante la tumba de doña  
 Catalina, diciendo:

—Aún no he concluido mi oración.

Raúl también se arrodilló, junto a su esposa,  
 é inclinaron las frentes en actitud piadosa,  
 en tanto que un gallo alegremente cantaba en  
 el jardín vecino como para celebrar aquel glo-  
 rioso triunfo de Cupido.